



珍藏本

汉译世界学术名著丛书

企业的性质

[美] 奥利弗·E. 威廉姆森 编
西德尼·G. 温特



商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书

(珍藏本)

企业的性质

——起源、演变和发展

[美] 奥利弗·E.威廉姆森 编
西德尼·G.温特

姚海鑫 邢源源 译



商务印书馆

2009年·北京

图书在版编目(CIP)数据

企业的性质——起源、演变和发展/[美]威廉姆森,[美]温特编;姚海鑫,邢源源译.—北京:商务印书馆,2009

“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)

ISBN 978-7-100-06549-8

I. 企… II. ①威…②温…③姚…④邢… III. 企业经济—文集 IV. F270-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 014574 号



所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

企业的性质

——起源、演变和发展

[美] 奥利弗·E. 威廉姆森 编
西德尼·G. 温特

姚海鑫 邢源源 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京民族印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-06549-8

2009年7月第1版

开本 880×1240 1/32

2009年7月北京第1次印刷

印张 10 3/8

定价: 37.00 元

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

出版说明

从1981年开始,我馆编辑出版“汉译世界学术名著丛书”,移译世界各国学术经典,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,所列选的著作都是文明开启以来各个时代、不同民族精神的精华,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书在积累单本著作的基础上,先后分辑编印,迄今为止,出版了十辑,四百种,是我国自有现代出版以来最重大的学术翻译出版工程。

“汉译世界学术名著丛书”是改革开放三十年的思想奇葩。在改革开放过程中,这套丛书一直起着思想启蒙和升华的作用,为我国的思想文化建设做出了贡献。今天,我们各行各业的英才大都受过这套丛书的影响和熏陶。

“汉译世界学术名著丛书”是新中国成立以来几代学人心血的结晶。许多学界领袖、著名翻译家和出版家都以深厚的学养、严肃的态度和无私的奉献精神,投身于这套丛书的谋划、厘定和翻译、审校工作。没有他们虔诚的治学精神,也就没有丛书的品质和风格。

“汉译世界学术名著丛书”也是商务印书馆百年品质的延续。商务早在20世纪初年便出版以严复翻译的《原富》《天演论》为代



表的外国学术名著,20年代又规划出版了“汉译世界名著丛书”,50年代后期更致力于翻译出版外国哲学和社会科学著作,文化大革命中也没有中断,及至80年代,辑为丛书,汇涓为流,蔚为大观。百余年来,商务人以开启民智,昌明教育为宗旨,用文化承续国脉,“日新不已,望如朝曙”。

基于此,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)四百种,向共和国六十华诞献礼,以襄盛举。同时,我们也是借此机会,向几十年来为这套丛书做出贡献的译者、编者和读者表示崇高的敬意。

中华民族在伟大复兴的历史进程中,始终以开放的心态借鉴和吸收人类文明的既有成果,“汉译世界学术名著丛书”就是佐证。我们会把此次珍藏本的出版看做一个新的开端,并以此为基点,进一步做好这套丛书的规划和出版工作,使其成为一个正在崛起的民族必要的文明情怀,成为一个日渐昌盛的国家必要的文化积淀,以不负前贤,有益社会。

商务印书馆编辑部

2009年3月



前 言

罗纳德·H. 科斯(Ronald H. Coase)的经典论文“企业的性质”最初发表于1937年。本书重印了此文和1987年为庆祝“企业的性质”发表50周年而举行的一次研讨会的参会论文。组织此会是我们二人难得的幸事。耶鲁大学组织与管理学院(Yale School of Organization and Management)利用阿尔弗雷德·P. 斯隆基金会(Alfred P. Sloan Foundation)所赠资金资助该会,对此我们深表谢忱。

科斯教授具有与众不同的头脑,在解决当前某些最基本问题时,他设法永久地改变其对话方式。他一贯如此而非一时兴起。显然这种研究惯例首先必须想人所未想之问题,之后洞悉并考察其本质,最终还要用比前人更基本的方式加以详细阐述。

当然,这样会令其他人难堪。大家该如何对待这样一件明显正确、难于分析,却又颠覆了目前经济学理论基础的“赠品”呢?一种明智的反应是只在脚注中引用相关文章,而不在正文中关注其要旨。然而,正如后来的事实所证明,其张力迟早会受到大家的关注。

科斯教授从未因自己的研究超前于时代而退缩。在他看来,显示这种张力总比隐藏它要好。我们这些研究或关注经济组织问题的人——对经济组织的研究是整个经济学界都在直接或间接从事的——都应该永远感谢他。

本书第一章是综述,然后是科斯发表于1937年的那篇经典论文以及他在本次研讨会上所做的三篇演讲。本书还包括六篇参会论文和两



篇受本次会议启发所撰写的论文。《法律、经济学与组织杂志》第四期(1988年春季号)刊登了本书中除导论和科斯1937年的论文以外的全部论文。在此我们十分感谢牛津大学出版社允许重印这些论文以及科斯1937年的论文。

正如本次会议和相关论文所揭示的,对组织的经济学研究方兴未艾。尽管该领域已经取得了实质性进展,但仍有许多问题悬而未决,有些问题则刚刚引起关注。鉴于有众多研究人才应用各种方法投身于该研究领域,我们对未来十年甚至五十年充满信心。而罗纳德·科斯继续积极参与该领域的研究发展,则是所有参会者以及整个经济学界的幸事。

奥利弗·E.威廉姆森

西德尼·G.温特

1990年7月于加利福尼亚伯克利



目 录

1	导论	奥利弗·E.威廉姆森 (1)
2	企业的性质(1937)	罗纳德·H.科斯 (22)
3	企业的性质:起源	罗纳德·H.科斯 (41)
4	企业的性质:意义	罗纳德·H.科斯 (59)
5	企业的性质:影响	罗纳德·H.科斯 (76)
6	交易成本与内部劳动力市场	舍温·罗森 (94)
7	经济组织的逻辑	奥利弗·E.威廉姆森 (116)
8	资产专用性与纵向关系结构:经验证据 ...	保罗·L.乔斯克 (154)
9	不完全契约与企业理论	奥利弗·D.哈特 (181)
10	企业理论再考察	哈罗德·德姆塞茨 (209)
11	论科斯、能力与企业	西德尼·G.温特 (236)
12	企业的法律基础	斯科特·E.马斯特恩 (258)
13	作为组织所有权的纵向一体化:费雪车身公司与 通用汽车公司关系的再考察	本杰明·克莱因 (281)
	1991年诺贝尔奖获得者演讲:生产的 制度结构	罗纳德·H.科斯 (298)
	索引	(309)
	译后记	(323)



1 导论

3

奥利弗·E. 威廉姆森

罗纳德·科斯(Coase, Ronald)的“企业的性质”于1937年首次公开发表,但其基本原理在科斯的心里早已具体化了,并出现在他1932年以前的信件中。尽管显现它的充分重要性花了很长时间,但那^①确是一个有重大影响的事件。在1987年的一次研讨会上举行了“企业的性质”发表五十周年纪念活动。这里共收集了科斯1937年的论文、科斯在那次会议上所做的三篇演讲以及会议的其他论文。我按上述顺序对每一篇文章进行了简要的考察,并对正在进行的研究及研究议程提供一些观察。




1

1. 1937年的论文

“经济学家带给其他社会科学的主要优势仅仅是一种观察世界的方式”(科斯,1978,第210页)。但是,当一个共同的世界观把经济学家结合在一起时——实际上可以说成是规定了这个俱乐部的会员资格——少数经济学家敢于超越和改造那种世界观,它暂时打乱了现状。罗纳德·科斯就是那些改造者之一;他1937年关于“企业的性质”的文章被认为是一篇经典,因为它改变了人们思考经济组织的方式。

^① 指科斯的“企业的性质”于1937年公开发表。——译者注

科斯把他写这篇文章的目的描述为,提出一种既是现实主义的、又容易掌握的企业理论。尽管经济学中通常都认为“经济体系是通过价格机制来协调的”(第 19 页),但那只是一个局部的描述。经济体系也是由子系统构成的,大公司就是其中的一个显著的子系统。按照科斯的观点,当“一个工人从 Y 部门流动到 X 部门,并不是因为相对价格的变化,而是因为有人命令他这样做”时(第 19 页),就区分出了企业。显然,至少有两种协调机制:在市场内部,价格体系发出(分散的)资源配置需要和机会的信号;而企业使用不同的组织原理——科层制,因此,4 权力用来实现资源再配置。是什么决定了一个企业选择哪些活动要自己来做,哪些活动要从外部获得呢?



2

该问题的一个简单答案就是,企业的自然边界是通过技术—经济规模、技术的不可分性等等来界定的。在这一传统中,把企业看成是生产函数。但科斯不同意此观点。他正确地坚持认为,企业和市场是组织相同交易活动的可替代模式(第 19 页)。用日常的词语讲,该问题就是自制还是购买(make-or-buy)。那么,是什么决定了交易是如何完成的呢?

这就提出了一个深奥的难题,因为把企业看成是生产函数的方法提供不了什么。当然,企业有时把交易内部化,因为这样做可以起到减轻垄断压力(一个有效的要素比例)、加强垄断优势(一种策略性进入阻挠)、偷漏营业税或逃避企业间的贸易配额的作用。所有这些特征可能并且已经在应用价格理论中得到了解释。但是,与技术决定论相结合的应用价格理论仅解释了企业所从事的全部活动的极小一部分。剩下的部分用什么来解释?

尽管其他人忽视了“剩下的部分”,但科斯却没有。相反,他提出了无论过去还是现在都是经济组织研究议程中核心的两个关键问题:“为什么存在(内部)组织?”(第 19 页);以及“为什么并非所有的生产都由

一个大企业来完成?”(第 23 页)。在对这两个问题的回答时,他进一步涉及了交易成本。

当然,科斯 1937 年提出的交易成本特点经受住了时间的检验,但在市场与科层在交易成本方面存在差异的一般观点上,并不那么令人满意。因此,科斯在回答第一个问题时声称,“建立一个企业是有利可图的主要原因似乎是利用价格机制时存在成本。通过价格机制‘组织’生产的最明显成本就是发现相关价格的成本”(第 21 页)。科斯引经据典,引用了尼古拉斯·卡尔多(Nicholas Kaldor, 1934)和 E. A. G. 罗宾逊(E. A. G. Robinson, 1934)的早期论述,以支持这样的观点,即由于管理收益递减的原因,企业的规模是有限的(第 23 页)。

尽管价格机制未能反映溢出成本或利益可能引起在其他方面无关的企业进行合并[戴维斯和惠斯顿(Davis and Whinston), 1962],但这一点与利用市场的主要成本就是确定市场价格的观点有很大的不同。然而,对溢出(外部性,市场失灵)的研究引起了人们对信息不对称、不确定性、不完全签约、双向依赖、第三方实施的限制等的注意,所有这些都有交易成本的起源,都跟研究比较经济组织有许多关联性。而且,含糊不清地阐述人们所描述的管理收益递减就是一种交易成本。需要有一种科层制理论,在这种理论中,在企业调解与市场调节(完全相同的交易)之间,比较的科层制成本的根源及后果是有区别的。结果是,近年来人们致力于评价不同治理结构的比较功效(表示为所组织的交易的 5 功效)时,尽管交易成本差异处于非常重要的地位,但科斯 1937 年所提到的交易成本特点在这种练习中并没有显著地出现。

尽管是这样,科斯仍然提出了引起人们继续研究的基本问题。但是,对科斯所提出的两个难题的反应要具体化却很漫长。尽管对“企业的性质”频繁引用,但在随后的三十五年间,企业理论大体上还没有交易成本的内容。科斯在他国家经济研究局的演讲中(1972,第 63 页)特



别提到了这种延迟,在 1987 年的演讲中再次提到。

2. 1987 年的演讲

科斯为 1987 年的研讨会准备的三个演讲,涉及到“企业的性质”之起源、意义和影响。这里没有按科斯所做演讲的顺序评论每一篇演讲,而是按照科斯及其所处的时代、“主要问题”、核心论点以及科斯所察觉的研究需要和机会,对这几个演讲进行考察。

2.1 自传

科斯的演讲是自传性的,并透露了许多他的背景和思想发展的内容。因此,尽管每个人都知道“企业的性质”于 1937 年发表,但科斯透露说,他一直在讲授这个题目,并且早在 1932 年他只有 21 岁时就得出许多主要思想。科斯也谈及到他大学的经济学学习是相当不寻常的。由于他没有学习拉丁文,并不喜欢数学,所以他在伦敦经济学院学习的前两年没有选经济学课程,而学习了“法语、会计学、商务管理、工厂会计和成本会计、工业原材料与贸易、现代企业问题、企业融资、企业心理学等课程”(第 36 页)——这些课程现在看起来像是 MBA 课程。直到后来,特别是由于学习了阿诺德·普兰特(Arnold Plant)的课程,科斯才接触经济学,并提出了研究组织的经济学方法。

另一件轶事是,科斯叙述了阿巴·勒纳(Abba Lerner)对墨西哥的访问,“到墨西哥去见托洛茨基(Trotsky),以使他相信只要复制竞争体制的结果,并且让价格等于边际成本,那么在一个共产主义国家,一切都是令人满意的”(第 39 页)。这就是 20 世纪 30 年代经济学的思维状况。

正如莱昂内尔·罗宾斯(Lionel Robbins)在《经济科学的性质和



意义》一书中发表的有影响的观点所揭示的那样,实际上,当时关于经济制度的流行看法是,经济学本身应该涉及到“高级的理论”,而制度在很大程度上是无关的(第 54 页)。在这样一个思想环境中,把企业看成生产函数的倾向是盛行的——这有助于解释为什么科斯 1937 年的论文被认为是偏离正轨。相反,新的垄断—不完全竞争理论解决了生产函数的建立问题,并获得了极大的成功——其部分原因是由于“新的理论装置有一种优势,它能用图表进行表述说明,并且在讲课时无须去寻找现实世界发生了什么就可以把时间打发掉”(第 51 页)。

2.2 主要问题

科斯受到阿诺德·普兰特的很大影响,普兰特告诉他:“生产者追求最大利润,并且相互竞争,因此,价格趋于等于成本,产出的构成是消费者评价最高的构成。普兰特还解释说,政府通常为特殊利益服务,促进的是垄断而不是竞争,并且普遍地实行一些使事情更糟的管制措施”(第 37 页)。科斯进一步评论说:“我的基本态度过去(及现在)与普兰特相同,即我们的经济体系基本上是竞争性的。因此,对企业的出现的任何解释都必须应用到竞争性条件,尽管垄断在特殊情况下可能是重要的”(第 54 页)。因而,科斯强调经济组织理论需以对成本(而不是垄断)的考察为根据,而成本则需要比较地加以研究(第 59 页)。因此,关于交易成本的比较节约(问题)就成为主要问题——而垄断和其他的解释都可以算作是精练、限定、扩展等等,但這些都不具备成为“主要问题”的资格。

2.3 核心论点

接下来的问题就是如何对这种表述做出反应。尽管科斯赞成普兰特的观点,即竞争能为经济体系的自行运转提供必要的协调,不过他认



为这种方法是不完善的：该方法遗漏了“企业管理和雇主—雇员关系的不引人注意的作用”（第 38 页）。科斯利用他 1932—1933 学年的卡塞尔旅行奖学金，研究了美国的纵向和横向一体化。他参观了许多美国大的制造企业，收集和解释的“数据”，“要比经济学中惯常见到的数据更加适合于微观分析，更加适合于比较对照”（第 44 页）。

资产的特征在选择企业还是市场以及在长期合约设计中可能起着关键作用，尽管这种可能性引起了科斯的兴趣（第 43 页，第 45—46 页，第 70—71 页），但他并没有把它作为重要特征。这是因为，专用投资所具有的机会主义危险“常常通过需要考虑企业的行为对未来经营的影响而得到有效的抑制”（第 71 页）。他的调查揭示了“存在‘许多合约的方法’，这些合约方法将避免与为满足一个客户而进行的资本投资相联系的风险，而且事实上，独立的企业一般都进行过这样的投资”（第 46 页）。

科斯并没有研究这样的声誉效应何时起好作用或不好作用、哪些条件可论证是与企业理论和市场组织相关的——甚至是主要的，而是假设企业运转正常，并认为“企业的区分标志是对价格机制的替代”（第 56 页）。因此，雇佣关系的性质就成了重要的焦点。一个合约被许多合约所取代，并且雇员在企业的界限内（第 56 页）“同意服从企业家的指挥”。当“在一家大企业工作的人……发现工作条件不如一家小企业有吸引力，因此要求更高的报酬以进行补偿”时（第 59 页），对企业规模的限制就产生了。关于企业、市场及混合组织的一种预言性理论——交易会通过哪一种组织模式以及为什么通过这种模式来组织——显然并不是科斯 1937 年所关注的。相反，对（与市场有关的）企业的收益和成本的一种非常全面的比较则是他所关注的（第 66—67 页）。

2.4 研究进程

然而，按照科斯对未来的看法，他把他 1937 年的论文的主要缺点



看成是“利用雇主—雇员关系作为企业的原始模型”，并注意到“没有对通过收购、租赁、借入资本等企业融资进行考察”（第 65 页）。他 1937 年的论文更一般地导致了“过分强调企业是作为它所投入的购买者”，其结果是使“经济学家们容易忽视企业、管理企业的主要活动”（第 65 页）。他现在认识到需要超越对“企业为什么存在”的解释，科斯 1937 年所全神贯注的是，研究“企业所履行的功能在企业内部是如何划分的”（第 73 页）。按照这一思路，他观察到企业管理任何特殊活动所发生的成本“大概在很大程度上都是由企业所承担的其他活动所决定的”（第 67 页）。

紧迫的研究需要和研究机会是要完成“一个理论方案，该方案将把所有这些因素联系在一起，形成一个连贯的理论体系”（第 67 页）。“所有这些相互联系均受到法律状况的影响”也是肯定的（第 73 页）。因此，应把法律、经济学和组织方法与该问题结合在一起来考虑。

3. 本次研讨会论文

本次研讨会准备了六篇论文，另外两篇论文是本次研讨会授意写的。第一篇会议论文是舍温·罗森（Sherwin Rosen）写的，他考察了“交易成本和内部劳动力市场”。罗森首先注意到，传说的科斯不喜欢数学是令人惊讶的——认为他的观点有许多是数学性质的（第 75 页）。然而，语言的选择只是达到目标的一个工具。毕竟，目标是要以严谨的方式提出重要的思想。尽管数学是一种严谨的语言，但科斯有一种异乎寻常的细致而敏感的智慧，他用散文的方式成功地把他的思想传递给了广大读者。

罗森回忆了利用价格体制得出自发协调与求助于科层实现有意识的协调之间的紧张关系。为什么会有这两种体制？哪一种交易在哪儿



发生？罗森的回答是，对企业基本原理的阐述应依据于企业的专用人力资本与非人力资本的条件。因此，他让读者设想有一条假设的生产线，在这条生产线上。每位工人都有自己的位置。罗森接着询问，在这样的一个组织中，分权的价格体制能否有效地实施这个方案。他得出的结论是，这样做可能会非常复杂（第 80 页），而且需要不切实际的知识（第 81 页）。

接着，罗森考虑了这样一种可能性，即企业内部的分权可以通过自我实施性质的惩罚与奖励来实现。如果可行的话，就可以避免必要的监督，而且这就是现代代理理论的方法。然而，考察后发现，这种方法也导致了复杂化，并做了不合理的知识假设（第 84 页）。这诱使罗森提出一个内部劳动力市场理论，在该理论中，有意识的协调具有如下特征：“激励、检验、职务分派和报酬必须在一个动态的人事系统内进行分析”（第 87 页）。

我的文章题为“经济组织的逻辑”，研究如何实施科斯的想法，即交易成本差异是市场、科层及混合组织模式的主要原因。一项交易从市场到科层的转换具有一定特征，其关键的权衡选择（trade-off）是牺牲的激励强度有利于更大的（双向的）适应性。

只有通过区分企业和市场的微观分析过程的差异的考察，才能发现权衡选择的全部。因此，由于“选择性干预的不可能性”，企业内部的激励强度退化了，而且市场在适应性方面受到基本转换的限制——在合约执行期间及在合约重新签订时，大量的事前投标竞争转换成了少量的交换关系。

交易成本经济学的实施需要三个关键步骤：即需要阐明基本分析单位、识别人性的根本属性、描述组织的时际（intertemporal）^①过程的

^① intertemporal 直译为“跨时期的、不同时间的”，这里译为“时际”。——译者注



转化。对第一个问题,我的回答是采纳约翰·R. 康芒斯(John R. Commons)的建议,即把交易作为基本的分析单位,因此,把注意力放在交易的维度化(dimensionalization)上。有限理性和机会主义这两个假设是交易成本经济学所依赖的行为属性。

经济组织的一个预见性理论是以一种可辨别的(主要是交易成本的节约)方式,把(在属性上不同的)交易与(在成本和权限上不同的)治理结构联系在一起。把(以上面所描述的过程转化为特征的)这种观点应用到纵向一体化和区别利用负债与权益(equity)中,这种应用的框架就描绘出来了。

保罗·乔斯克(Paul Joskow)的论文研究的是“资产专用性与纵向关系结构:经验研究”。他首先思考了他自己的知识形成,回忆了人们对以严谨的方式所使用的交易成本观点的严重怀疑(第118页)。即使有人劝说他,关于产业组织的比较制度方法已有大量介绍,尤其是出于对反托拉斯实施的重新思考和重新表述的目的,他没有注意到该方法与他自己对管制的兴趣有关(第118页)。然而,当管制作为签约问题而提出,以及交易成本经济学用于评价自然垄断的特许权投标的功效时,情况就不同了。据此,乔斯克[与理查德·施马兰西(Richard Schmalensee)合作]以比较签约的形式考察了电力行业的纵向一体化(第123—124页)。结果就形成了管制与放松管之间的显著分歧。

乔斯克接着考察了近年来纵向一体化和长期签约问题的经验研究,其中资产专用性的类型及程度是一个解释变量(第126—133页)。尽管存在数据收集方面的困难和度量问题,但这种经验研究已在稳步地进行。积累的证据支持了合约关系的治理随资产专用性程度系统地变化这一命题。因此,市场优先用来调解非专用性资产,混合签约形式随着资产专用性的逐步形成而出现,而科层(纵向一体化)专门用来处理双边依赖性特别大的交易。

